

## Les années 420-430

### Informations générales

Date Première moitié du VI<sup>e</sup> siècle (>534)  
extrait situé sous le règne de début du Ve s.  
Langue latin  
Type de contenu Texte historiographique

### Comment citer cette page

Les années 420-430, Première moitié du VI<sup>e</sup> siècle (>534)

Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 15/01/2026 sur la plate-forme EMAN :  
<https://eman-archives.org/TransPerse/items/show/161>

Copier

### Informations éditoriales

Éditions

Texte latin:

Mommsen, Th., «Marcellini V.C. Comitum Chronicon», *Chronica Minora saec. IV.V.VI.VII II, Monumenta Germaniae Historica, (Auctores Antiquissimi 11)*, Berlin, 1894, p. 74-75; p. 77-78.

Migne, J.-P., *Patrologia Latina* 51, Paris, 1846, p. 913-948.

Texte latin et traduction anglaise:

Croke, B., *The Chronicle of Marcellinus. A translation and Commentary (with a reproduction of Mommsen's edition of the text)*, (Australian Association of Byzantine Studies. *Byzantina Australiensia* 7), Sydney, 1995, p. 12-15 (avec bibliographie complète des éditions du texte, et les refs. aux mss).

Traduction française par Marc Szwajcer sur [Remacle](#)

Références bibliographiques

- Croke, B., *Count Marcellinus and His Chronicle*, Oxford, 2001.
- Holum, K. G., «Pulcheria's Crusade and the Ideology of Imperial Victory», *Greek, Roman and Byzantine Studies* 18, 1977, p. 153-172, spécialement p. 156, p. 167-171.
- Schrier, O. J., «Syriac Evidence for the Roman- Persian War of 421-422», *Greek, Roman and Byzantine Studies* 33/1, 1992, p. 75-86.

Liens

- Éd. [texte latin Mommsen, 1894 \(MGH\)](#)
- Éd. [texte latin PL 51](#) sur [www.thelatinlibrary.com](http://www.thelatinlibrary.com)
- Traduction française de M. Szwajcer sur [Remacle](#).

## Indexation

Noms propres [Agricole](#), [Célestin \(évêque de Rome\)](#), [Constance](#), [Cyrille d'Alexandrie](#), [Eustathe](#), [Honorius](#), [Maximien \(évêque\)](#), [Nestorius](#), [Perses](#), [Romains](#), [Théodose II](#), [Valentinien](#)

Toponymes [Alexandrie](#), [Constantinople](#)

Sujets [guerre romano-pers](#)

## Traduction

Texte

*Les années 420-430*

**[latin éd. Mommsen p. 74]** 1er sept. 419 – 31 août 420

(...) Troisième indiction. Consulat de Théodose (9e) et de Constance (3e). (...)

En Perse, la persécution sévit contre les chrétiens.

**[latin éd. Mommsen p. 75]** 1er sept. 420 – 31 août 421

(...) Quatrième indiction. Consulat d'Eustathe et d'Agricola. (...)

Combats entre Romains et Perses.

1er sept. 421 – 31 août 422

(...) Cinquième indiction. Consulat d'Honorius (13e) et de Théodose (10e). (...)

Les Perses concluent un accord de paix avec les Romains. (...)

**[latin éd. Mommsen p. 77]** 1er sept. 429 – 31 août 430

(...) Treizième indiction. Consulat de Théodose (13e) et de Valentinien (3e). (...)

Célestin, évêque du siège de Rome, dans sa lettre à l'évêque Nestorius concernant son erreur, lui donna dix jours de répit et promet le pardon s'il se repent ou la condamnation s'il refuse. Ce Nestorius, un évêque infidèle à l'Église de Constantinople, et à partir duquel se répandit l'hérésie nestorienne, fut condamné par un décret de deux cents saints Pères au synode d'Éphèse. Célestin proclama que Cyrille, évêque de la ville d'Alexandrie, devait être son remplaçant pour le moment. **[latin éd. Mommsen p. 78]** Maximin fut désigné comme évêque à la place de Nestorius.

---

Traducteur(s) Florence Jullien

## Description

Analyse du passage

On a pu dire que les intérêts du comte Marcellinus portent surtout sur les affaires religieuses et politiques d'Orient, en particulier en ce qui concerne l'Illyrie – sa

province natale –, et la vie à Constantinople, spécialement à la cour.

Les informations sont brièvement exprimées, avec peu de développements, parfois des incertitudes et des approximations. Peu de détails sont donnés lorsqu'il évoque la reprise des hostilités au début du règne de Wahrām V et la guerre romano-perse. Il semble néanmoins faire corrélér ces événements à une persécution contre les chrétiens sur le territoire perse. Ni l'évolution des armées romaines et leur pénétration en Mésopotamie, ni les manœuvres des Perses, les circonstances du cessez-le-feu ou les conditions de paix ne sont décrites. La finalité de ces très brèves notices chronographiques est de donner au lecteur un aperçu dans le temps des conflits entre les deux empires, une mémoire de guerre et d'apaisement en quelque sorte. Comme le remarque B. Croke (*The Chronicle of Marcellinus...* Sydney, 1995, p. 138), elles servent surtout à rappeler que les combats d'hier avec le puissant empire perse voisin se sont chaque fois soldés par des solutions négociées de paix; cf. bibliographie n. 116-117.

Voir aussi Holum, K. G., «Pulcheria's Crusade, AD 421-22 and the Ideology of Imperial Victory», *Greek, Roman, and Byzantine Studies* 18, 1977, p. 153-172; Schrier, O. J., «Syriac Evidence for the Roman-Persian War of 421-422», *Greek, Roman and Byzantine Studies* 33, 1992, p. 75-87.

## Édition numérique

Éditeur numériqueProjet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légalesFiche : Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par [Florence Jullien](#) Notice créée le 13/02/2020 Dernière modification le 01/07/2022